



STATUTÁRNÍ MĚSTO LIBEREC
nám. Dr. E. Beneše 1, 460 59 Liberec 1, IČ 00262978
zastoupené panem Tiborem Batthyánym, primátorem města

Zn.: PR/MSSO 25/16
č. j.: CJ MML 239246/16

Rozhodnutí zadavatele o vyloučení uchazeče
z účasti ze zjednodušeného podlimitního řízení

„BD NAD SOKOLOVNOU 616, BD ČESKÁ 617 – MODERNIZACE VÝTAHŮ“

Na základě doporučení komise pro otevírání obálek a rozhodnutí rady města

v y l o u č u j í u c h a z e č e

VHL, s.r.o.
IČ: 63677521
se sídlem: Mánesova 20, 120 00 Praha 2

z další účasti v zadávacím řízení na výše uvedenou veřejnou zakázku.

Odůvodnění:

V souladu s § 71 odst. 7 zákona č. 137/2006 Sb., v platném znění (dále jen „zákon“), kontroluje komise pro otevírání obálek, zda je nabídka zpracována v požadovaném jazyce a zda je návrh smlouvy podepsán osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče.

Jak je uvedeno v článku **XI. LHŮTA A ZPŮSOB PODÁNÍ A ZPRACOVÁNÍ NABÍDKY zadávací dokumentace**, „*Nabídka i veškeré další doklady stanovené zadávacími podmínkami musí být předloženy v českém jazyce, pokud jsou vydány v jiném jazyce, musí být předložen jejich úředně ověřený překlad do českého jazyka*“.

Za situace, kdy tedy zadavatel jednoznačně zvolí jako jednací jazyk v zadávacím řízení češtinu, je povinností uchazečů o veřejnou zakázku předložit zadavateli nabídku v českém jazyce a veškeré texty, dokumenty, doklady apod. (vyjma vysokoškolských diplomů v latinském jazyce či dokladů ve slovenském jazyce), které tvoří součást nabídky a jsou zpracovány v cizím jazyce, opatřit úředně ověřeným překladem do jazyka českého. Nabídky, které výše uvedený požadavek nesplňují, musejí být vyřazeny a uchazeči, jež takové nabídky zadavateli podali, bezodkladně vyloučeni z účasti v zadávacím řízení.

Vzhledem k tomu, že Vámi předložená nabídka na listech 19, 20, 21 a 22 obsahuje listiny v německém a italském jazyce, není zpracována v požadovaném jazyce a nesplňuje tak požadavky stanovené zadavatelem.

Z uvedeného důvodu zadavatel v souladu s § 71 odst. 9 zákona vylučuje uchazeče z další účasti v tomto zadávacím řízení.

Poučení:

Proti rozhodnutí zadavatele o vyloučení z účasti v zadávacím řízení je možné podat dle ustanovení § 110 odst. 4 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách námitky. Námitky musí stěžovatel doručit zadavateli do 10 dnů ode dne doručení rozhodnutí o vyloučení z účasti v zadávacím řízení.

Námitky se podávají písemně. V námitkách musí stěžovatel uvést, kdo je podává, proti kterému úkonu zadavatele směřují a v čem je spatřováno porušení zákona.

Liberec 23. 01. 2017

OTISK ÚŘEDNÍHO RAZÍTKA

Za zadavatele:

Tibor Batthyány, v. r.
primátor